

# 讀台南醫師傳記多瞭解台灣

◎文 / 朱真一 St. Louis 大學及 Cardinal Glennon 樞機主教兒童醫院小兒科

## 前言

常在各種文章上寫過，台灣歷史很獨特而且非常有趣，可惜從前台灣的教育，讓我們不但不瞭解台灣的歷史文化，更養成看不起台灣的心態，這樣怎會有愛台灣之心？自己可說因此糊裡糊塗到美國，各種訓練就業安定後，幸而有機會讀些有關台灣文學的書，瞭解台灣歷史文化的寶貴。

自己後來很喜歡研讀本行有關的台灣醫學歷史及故事，多多去探討後，更知道台灣醫學很多方面很精彩，尤其台灣的醫學史。去年還在《2016 北美洲台灣人醫師協會年刊》上，寫了一文〈探討歷史故事；學習求真及樂趣〉（註 1），我這歷史學的門外漢，探討的只能算是故事，稱不上史學家的歷史。

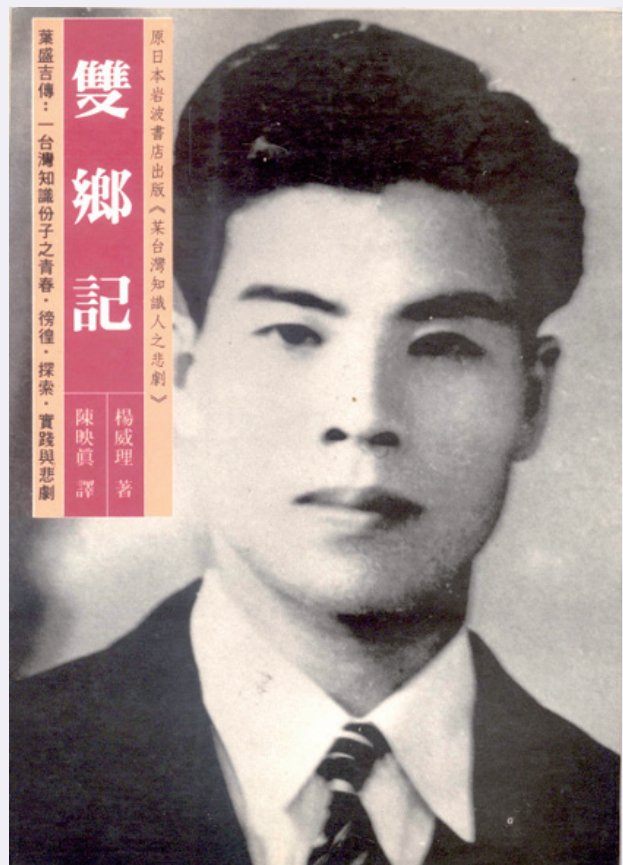
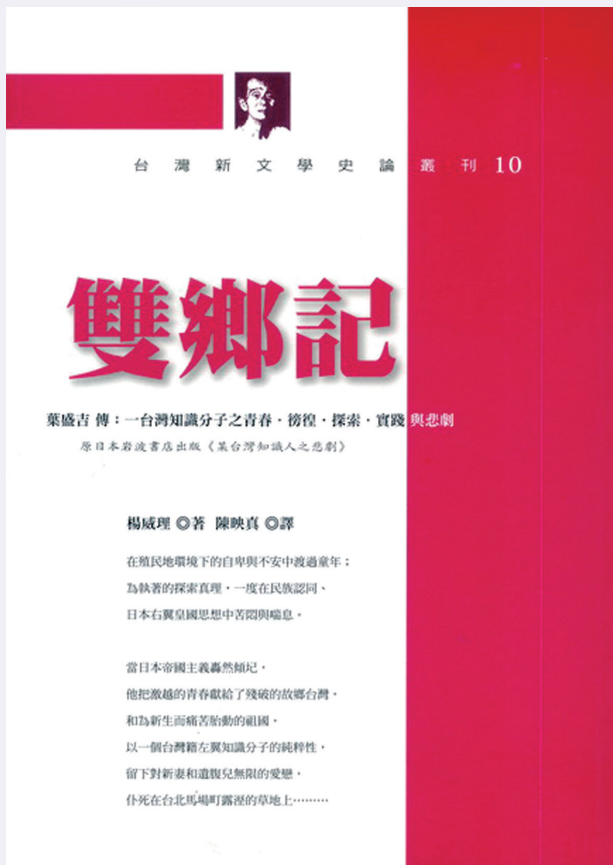
先探討跟國外有關的台灣醫學故事開始，尤其美國較有機會得到的資訊。寫了些文章，還出版了幾本有關台灣醫學故事的書（註 2）。最近有機會讀三本出身台南的醫師傳記或日記，瞭解更多從前不知道的台灣歷史。雖然是醫師的傳記，有

關醫學的記載不多，但讓我瞭解歷史另一面，台灣歷史的多元性，很多以前不知道的歷史。

以前因緣際會或特別尋找，讀過這三本書，剛好編輯來信要稿，再找出這幾本來看，特別來介紹這三本台南醫師的傳記，自己最近幾年才看到，相信不少人可能不知道這些書，希望大家能找來看。下面會提到，顏世鴻前輩的自傳，副標題稱他寫的是台灣的荒謬年代。找書來看看，看您會同意否？

## 《雙鄉紀》與《青島東路三號》

這兩本書有很多關聯，不是直接聽說書主人翁的動魄故事，才去找來看，而是轉彎抹角地，從找瘧疾研究所人物時才知道。這兩本幾年前讀過，當時接到書後，因很有興趣連夜趕讀，感觸良深，以前就一直想寫文章介紹給大家這有意義的書。這次再讀後，去網路上找有關的文章，看來別人寫得比我好，這裡不必多言，只寫些自己跟這兩本書有關的片言段語。



圖一：（左）手上有的 2009 年出版的再版本《雙鄉記》；（右）網路上看到的第一版的封面。

世界醫學中，台灣最有貢獻之一的是熱帶醫學。曾去探討不少早期，台灣熱帶醫學有關的故事，還把這些文章結集成一本書出版（註 2）。為了想知道這些很有奉獻精神，又對熱帶醫學有貢獻的人物的生涯，多方探討，找到其中不少人物，更多有書信來往，找到一些家屬，發現不少可歌可泣的故事，自不待言。

台灣熱帶醫學中的「瘧疾研究所」是台灣歷史上很重要的關鍵，可是台灣一般歷史書記載不多。創辦初期幾年間，從 1946 年 12 月到 1950 年 6 月共有 13 位

醫師加入。探討每一位醫師的生涯時，發現其中之一的葉盛吉前輩的傳記。這傳記《雙鄉紀》（註 3），二十幾年前就早已出版，很慚愧，幾年前還完全不知道這本書，當然也不知道葉前輩。

看葉前輩的傳記時知道，台南另一前輩顏世鴻醫師，再去探問而知道，顏前輩有比《雙鄉紀》中提到更新版的自傳《青島東路三號》（註 4）。幾年前，感謝謝奇璋教授，帶我去訪問他，承蒙顏前輩贈送這傳記，馬上閱讀。台南府城果然人才輩出，很可惜他們生不逢辰。另一大感

觸，前輩們讀的書比我多得多，比我更有思想及智慧。

### 《雙鄉紀》的出版（圖一）

這本書如何能寫出來，本就是很有趣的故事，作者楊威理先生是葉盛吉在日本第二高等學校的同學。作者如何找到葉盛吉的資料，更是幾波難得的際遇，書中說明不少。書根據葉前輩家屬，提供他們所保存的日記、讀書筆記、旅行記、信件、各種文件等 25 大本資料，寫下葉盛吉的一生。作者有很多雷同經驗又是膽肝相照的朋友，相信是最瞭解葉盛吉的人，所以能寫出這內容豐富，精采的傳記。

先以日文寫書出版，書名是《ある台湾知識人の悲劇—中国と日本のはざままで葉盛吉伝（某台灣知識人之悲劇—在中日兩國的狹谷中・葉盛吉傳）》。1993 年日本出版，再由陳映真先生譯成中文，於 1995 年出版中文譯本，書名改成《雙鄉記》（圖一），副標題是「葉盛吉傳：一台灣知識份子之青春・徬徨・探索・實踐與悲劇」。

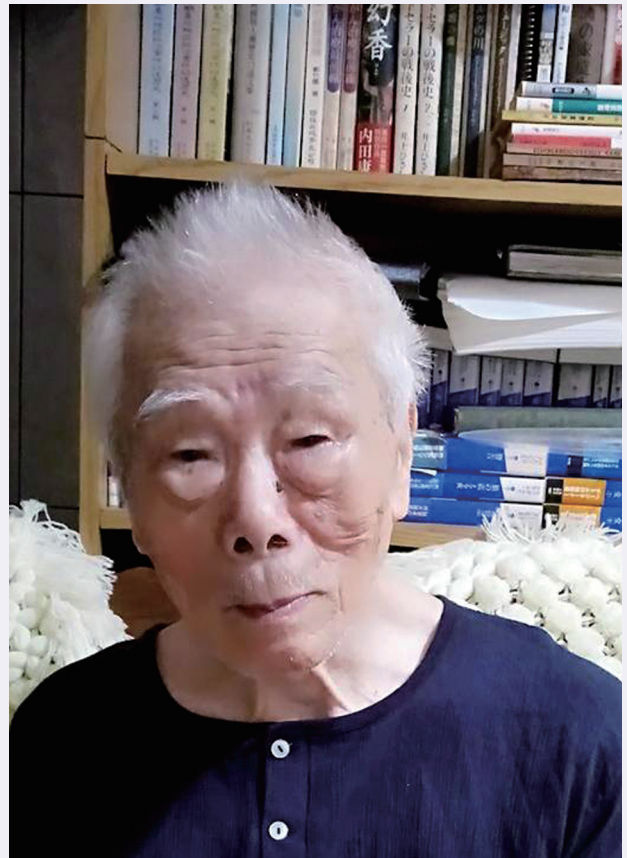
日文版跟台灣出版的中文本內容據說一樣，完全沒刪改。不知是否出版社的觀點不甚同，日文版的書名以「悲劇」為重要，中文版好像要強調「雙鄉情結」，書

名改稱為《雙鄉記》，內容一樣，雖然書說最後的「尾聲」略不同，去找日文本看差不多。

作者楊威理是葉盛吉好友，戰後回台，也分發到台大醫學院就讀，後來他考上政府的公費生，1946 年去中國，棄醫到北京大學改行念經濟學。楊威理在中國，生涯雖也很複雜，不過學術有成，著作不少。天安門事件後離開中國，移居日本。

要把葉盛吉的日記以及各種資料全部良好地保存，是一件非常困難的決心，若被發現可能會有生命危險或坐牢的可能。記得一位二二八事變遭難家族的朋友說，他小時候，記憶最深的是燒文件及書。這些資料先是葉夫人郭淑姿女史，接著交給長大成人的兒子葉光毅教授。他們的堅決精神令人敬佩，特別要感謝他們，我們才有機會讀到這本書。

順便一提，最近找資料，才知道日本作家司馬遼太郎寫的一本書《台灣紀行》（註 5），第二章就寫葉盛吉傳，寫他讀上述楊威理日文版傳記的感想。司馬的這本書的中文譯本，出版於 1995 年，出版後不久我就買來看，顯然那時看司馬之文，沒激起共鳴，沒想去找葉盛吉傳來



圖二：顏世鴻的《青島東路三號》的封面（左），副標題《我的百年之憶及台灣的荒謬年代》很醒目。顏前輩 2017 年 9 月 3 日時（右），背景是書，家中到處都有書。

看，現在再看司馬的文章很有意義，一位很瞭解台灣的日本人的觀點。

這裡為介紹這本書，沒寫書的內容。只要用「葉盛吉」及「雙鄉記」上網查，就有看不完的內容介紹、讀後感類的文章，觀點不同意見紛紛。自己幾年前看時，還寫些摘要及讀後感。現在再看，尤其看過很多人的文章，我寫的並沒什麼新東西，不如別人，不必在此多寫。網站上雖有不少內容摘要、評論或讀後感，希望大家看這本傳記全文，很值得一看，會獲益良多。

顏世鴻的《青島東路三號》（圖二左）

從看上述的《雙鄉記》，知道楊威理鍥而不捨地尋找，因為連絡上顏世鴻前輩，而得到好友的資料。顏世鴻也提供他寫的自傳《霜降》給楊威理參考。顏世鴻是葉盛吉的好友，因為跟葉前輩這關聯，顏前輩 1950 年 6 月被捕，一直到 1964 年 1 月才釋放出來。

看顏世鴻前輩的自傳《青島東路三號》的封面（圖二左），對副主題的「台灣的荒謬年代」那句最感興趣，到底「荒謬年代」，是指書名的副主題「百年之

憶」的一百年？還是特別一段時間？他的序文沒講，不過多讀台灣歷史，大概會有類似的感觸，台灣荒謬故事多。這次再看下面提到的《軍醫日記》時，馬上想起顏書副題的「荒謬年代」。

再讀這本傳記，更發現以前沒注意的記載。他提到劉沼光前輩幾次，兩年多前才知道家鄉的才子劉前輩，劉前輩東京第一高等學校後，考上東京帝大醫學部，戰後回台，從台大醫學院畢業，跟葉盛吉及顏世鴻的案有關，後來到中國，他也有不少寶貴故事。書中還提到另一位，我還稱為舅舅的遠親上輩，很可惜以前不知道這些典故，不然早應該請教他。

這裡沒寫書中的內容，跟上面一樣，若用書名加上顏前輩名，上網路查詢，有不少的討論，寫得比我更好。書中最後編輯曹欽榮寫的編後記，若上網可看到全文（註6），還有米果的序文〈我的舅舅顏世鴻〉，網站上也有（註7），都寫得非常好，雖網上可找到些此書的摘要，還是找原書詳看最有意義。

書中還有顏前輩將葉盛吉的一萬多字日文的自傳翻譯為中文。主要寫較早的年代，僅寫到日本戰敗，遙望等待回台灣。這自傳秘藏身上，逝世後家人才找到，真

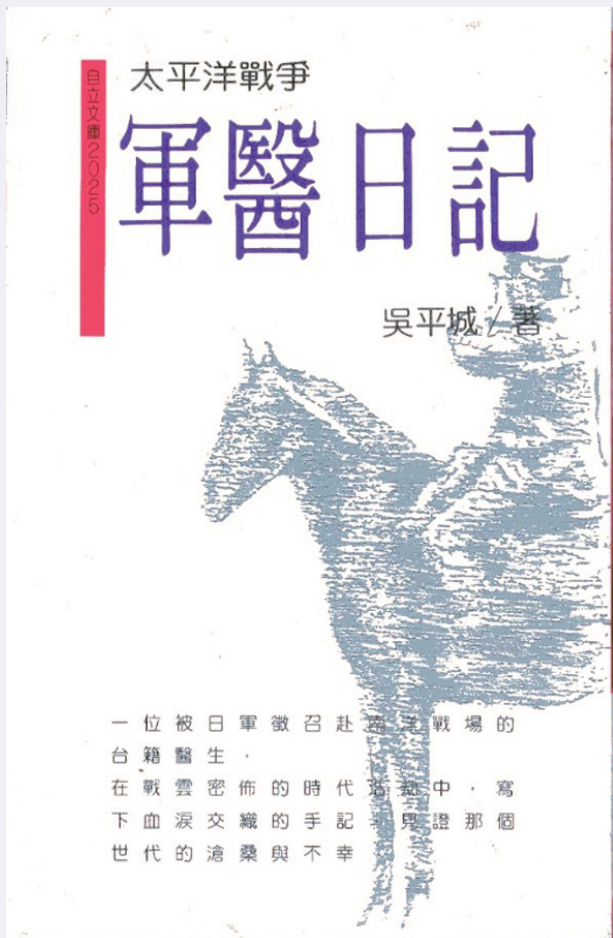
難能可貴之文。順便一提，去訪問顏前輩時，印象最深的是他家不但書房，各處都是書（圖二右），很多整套的文庫。再讀顏前輩自傳，知道他中學時就自我規定，一天要讀幾本書，那時就打算要讀完圖書館全部的書。

### 《太平洋戰爭軍醫日記》與「神靖丸」

訂閱《文學台灣》雜誌多年，那時斷斷續續地看過，鍾逸人先生以陳篡地醫師故事為主的連載歷史小說。知道鍾前輩寫陳篡地醫師，因為他看到吳平城醫師，手寫殘缺的日文《神靖丸航海日記》影印本。以後去查知道，吳醫師早早於1989年，出版一書《太平洋戰爭軍醫日記》（註8），吳醫師也是台南人。

再找出吳醫師的《太平洋戰爭軍醫日記》（圖三），讀時就想起上面顏書封面，提及的「荒謬年代」。這書就寫出不少這類的故事，譬如有人在受訓中，不幸胃腸出血，在訓練營吐血，居然會使很多人羨慕他生病及吐血。因為這樣可以，不必去戰場。更荒謬的是，有位醫師把病人的膿，注進自己的身體，希望長出膿包，可避免被徵召上戰場，後來反因敗血病身亡。

看這本書更能瞭解戰爭的懷慘，尤其



圖三：吳平城醫師的《太平洋戰爭軍醫日記》封面（註8）。

這已是戰爭很末期，日本早已敗象累累，被擊沉的日本船已數不清。他們可說是最後一批被徵召的醫界人士，心理早有準備船會被擊，吳醫師還隨身攜帶，機車輪胎的內胎，準備掉入海中時或可用。書中一句話「人到緊要關頭人格都沒有」，更道盡戰爭的無情。

1944年12月1日離開台灣，先到香港再經海南島再到西貢。一個多月後，到達西貢附近靠海的聖雀岬，吳醫師還下船去西貢市區回來，第二天的1945年

1月12日，船被美軍炸沉。船上醫界人物特別多，書上說醫師最少59（或一說80）人，還有藥師及醫師助手，醫師中只少數（11人）生還。

這本日記除旅途及船被炸沉及如何生存外，還記載劫後餘生的軍醫生涯，還被派去新加坡而又轉回西貢。讀書才知道，台灣人到處都有，旅途中下船時受台灣人歡迎及招待，還有更多從前完全不知道的典故。8月15日日軍投降後，一個月後他自動選擇離開日軍，又碰上越南人為爭取獨立與法國的戰爭。

在越南時，身分不明狀態最少半年，很多驚險生涯，大家尊為班長的陳篡地醫師，後來還去了北越與胡志明一起過，這些故事在上述鍾逸人的小說中看到，以後再來報導。1946年2月去華僑公會辦理華僑身分證，終於4月26日上船，5月1日回到台灣。

這本日記的歷史及故事很有意義，更說明台灣的多元性。台灣除跟歐美、日本及中國的關聯外，跟東南亞地區的關聯，一樣值得探討，尤其最近台灣從東南亞來不少的「新」台灣人，台灣新政府的「南向」政策。

順便一提，這本書最有關的「神靖

丸」，還有更多的故事，上網可找到不少資料，有一部落格以「神靖丸」為題（註9），有很多的文章。另一部落格也看過不少，有關的歷史及故事（註10），沒進一步去探討，想還有更多網路上或已出版的資料。「神靖丸」是台灣醫學史上重

要的題材。

### 謹謝：

非常感謝謝奇璋教授的種種幫忙，才能寫出這篇文章。更謝特地為此文，拍了顏世鴻醫師近照（圖二右）

### 參考資料：

1. 朱真一：探討歷史故事；學習求真及樂趣。2016年北美洲台灣人醫師協會年刊。2016(11)：53-55. 朱真一部落格：<http://albertjenyihchu.blogspot.com/2016/02/20152016.html> (2017.8.31)
2. 著作的介紹、目錄、推薦等。朱真一部落格：<http://albertjenyihchu.blogspot.com/2013/05/9-centcopy-8x11-90-10-45-5-dr.html>
3. 楊威理（陳映真譯）：雙鄉紀—葉盛吉傳：台灣知識份子之青春·徬徨·探索·實踐與悲劇。台北市，人間出版社，2009（第一版1995）。
4. 顏世鴻：青島東路三號—我的百年之憶及台灣的荒謬年代。台北市，啟動文化。2012。
5. 司馬遼他太郎（李金松譯）：台灣紀行—街道慢步。台北市，台灣東販，1995。
6. 曹欽榮：《青島東路三號：我的百年之憶及台灣的荒謬年代》編後語。網路上：<https://2011greenisland.wordpress.com/2012/07/10/> / 青島東路三號：我的百年之憶及台灣的荒謬年代 / (2017.8.31)
7. 米果（陳淑敏）：我的舅舅顏世鴻。網路上：<http://reader.roodo.com/chensumi/archives/19799424.html> (2017. 8. 31)
8. 吳平城：太平洋戰爭軍醫日記。台北市，自立晚報文化，1989。
9. 神靖丸紀念不幸陣亡的台灣醫師 醫療助手 農業生產人員（部落格）  
<https://shinseimaru.blogspot.com/> (2017. 8. 31)
10. 心絃交響 Heartstring Echoes（部落格）  
<http://heartstring2.blogspot.com/> (2017. 8 .31)